

Гончарова Виктория Владимировна

СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ПОРТАЛОВ И САЙТОВ

В статье рассматривается специфика представления отечественных лексикографических информационных ресурсов социально-гуманитарной направленности в электронной среде. Анализируются лексикографические порталы и сайты. Детальное внимание уделяется библиотекам словарей. Выявляются лексикографически лучше представленные науки социально-гуманитарного блока в Интернете.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/3-2/20.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 3(57): в 2-х ч. Ч. 2. С. 70-73. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

6. Маллаева З. М. Типология пространственных функциональных систем дагестанских языков // Вестник Дагестанского государственного университета. 2010. № 3. С. 79-85.
7. Мерданова С. Р. Морфология и грамматическая семантика агульского языка (на материале хпюкского говора): дисс. ... д. филол. н. М., 2004. 301 с.
8. Сулейманов Н. Д. Сравнительно-историческое исследование диалектов агульского языка. Махачкала, 1993. 210 с.

THE COMPARISON OF AGHUL AND ENGLISH MEANS OF EXPRESSION OF SPATIAL CATEGORY "INTERNAL LOCALIZATION"

Gendzhaev Shamil' Magomedovich

*Dagestan State University
gendzhaevshamil@yandex.ru*

In the article the author describes the formal and semantic peculiarities of means of expression of spatial category "internal localization" in the Aghul and English languages. The comparison of different level means of expression of the common spatial category has allowed revealing the universality of the content plan and the multidimensionality of the expression plan.

Key words and phrases: internal localization; universality; multidimensionality; differentiation; collocability.

УДК 81`374

В статье рассматривается специфика представления отечественных лексикографических информационных ресурсов социально-гуманитарной направленности в электронной среде. Анализируются лексикографические порталы и сайты. Детальное внимание уделяется библиотекам словарей. Выявляются лексикографически лучшие представленные науки социально-гуманитарного блока в Интернете.

Ключевые слова и фразы: лексикография; лексикографический портал; сайт; библиотека словарей; коллекция словарей; лексикографический информационный ресурс; пользователь.

Гончарова Виктория Владимировна, к. пед. н., доцент

Санкт-Петербургский государственный экономический университет

souris13@yandex.ru

СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ПОРТАЛОВ И САЙТОВ

Лексикографические сайты, порталы многочисленны и разнообразны. Они отличаются друг от друга предоставлением пользователю разных поисковых возможностей, количеством и тематикой включенных лексикографических информационных ресурсов. Предметом данного исследования являются лексикографические информационные ресурсы (ЛИР) социально-гуманитарной направленности, представленные на лексикографических порталах и сайтах.

Главная цель службы тематических толковых словарей «Глоссарий.ру» [8] – построение единого общедоступного терминологического пространства. Во-первых, осуществляется автоматический поиск термина по словарям. Во-вторых, приводится обширная лексикографическая библиография с полным библиографическим описанием источника, разбитая по темам: культура – 97 изданий, экономика – 98, лингвистика – 19 и т.д. В-третьих, указываются пути поиска или адрес источника в сети.

Национальная энциклопедическая служба (НЭС) [10] предлагает пользователям информацию о более чем 640 000 терминах из 88 словарей. Материал собран в 8 энциклопедий по следующим наукам: история – 15 ЛИР, педагогика – 17, политология – 14, психология – 17, социология – 17, философия – 15, экономика – 23, юриспруденция – 14. Поиск ведется по определенному словарю и по всем словарям.

Своеобразие словарной статьи заключается в том, что термину дается не только определение, но и указываются время его появления, фамилия исследователя, давшего определение, предметная область, статьи по теме (библиография и полные тексты статей), схемы и таблицы (40 000 единиц) и др.

На сайте «Словари и энциклопедии на Академик» [14] размещено около 500 ЛИР на русском и иностранных языках. К социально-гуманитарным наукам относятся 250 ЛИР: география – 22, история – 21, религия – 15, экономика – 19 и т.д. Пользователь может осуществлять поиск необходимого слова одновременно по всем словарям или в отдельно выбранном словаре. К недочётам тематического распределения ЛИР следует отнести объединение в одну рубрику истории и лингвистической науки – этимологии; включение в рубрику «Экономика, юриспруденция» политологии и дипломатии. «Энциклопедия современной китайской культуры» находится в рубрике «Английские» и т.д. Внутри рубрик ЛИР расположены не в алфавитном порядке. Распределение ЛИР по языкам тоже не по алфавиту. Вышеперечисленные недостатки расположения материала затрудняют навигацию пользователя по сайту.

Лексикографический информационный портал «Glossword.info» [22] – сборник словарей, энциклопедий и справочников – насчитывает 55 источников, из которых 35 ЛИР социально-гуманитарной направленности: лингвистика (русский язык) – 12, экономика – 7 и др. Выделяется ряд лексикографических произведений

с минимальным количеством терминов, например, «Толковый биржевой словарь» – 21 термин, «Энциклопедия афоризмов» – 32, «Энциклопедия древнего Египта» – 69 и т.д. Пользователь может прислать своё слово.

Сайт «Мир энциклопедий» [9] является систематизированным сводом информации о русскоязычных энциклопедических изданиях. Помимо литературы, форума, посвященного данному виду ЛИР, здесь представлены два обширных подробно аннотированных тематических каталога: энциклопедий онлайн и печатных энциклопедий. Например, в рубриках «Религия. Теология. Атеизм» из двух каталогов представлен 171 источник, «География» – 140, «Экономика» – 82 и т.д.

Авторы сайта «Onlinedics.ru» [23] назвали его «крупнейшим сборником онлайн-словарей». На проверку оказывается, что в «крупнейший» входит всего 46 словарей и энциклопедий на русском языке, сопровождаемых краткой аннотацией, из которых 38 – социально-гуманитарной направленности. На сайте выделены тематические рубрики, которые вызывают недоумение: «Прикладные словари», «Жаргонные словари», «Толковые словари», «Технические словари», «Справочные словари» и «Гуманитарные словари». К техническим словарям был отнесен «Джинсовый словарь», а «Словарь русских технических сокращений» – к справочным словарям.

Сайт «Словарный запас» [15] ориентирован на двуязычные словари редких языков (17 словарей), здесь представлены древнегреческий, древнеисландский, исландский, китайский, монгольский, санскрит, фарерский, хинди, цыганский, эстонский языки. Большая часть словарей создавалась авторами на базе иностранных источников, их перевода на русский язык. Так, например, «Словарь языка хинди» содержит более 15 000 слов, основан на англоязычных материалах, позволяет вести поиск по английскому, русскому и слову на хинди.

«Perfekt.ru» [24] – сайт, включающий 103 ЛИР: словари, глоссарии, справочники, энциклопедии, – из которых к социально-гуманитарным наукам относятся 37 ЛИР (экономика – 18 назв., юриспруденция – 5). Примечательно, что в раздел «Разное» попал список «Сокращения, используемые в немецких словарях». Обычно этот важный для пользователя список отсутствует на подобных сайтах, т.к. в электронную версию переводится основной корпус словарного производства, а его справочно-вспомогательный аппарат – нет. Поиск слова возможен параллельно по всем словарям.

По характеру предоставляемой информации к подобным сайтам следует отнести сервисы информационно-поисковых систем, например – Словари на Яндексе, Словари на Mail.ru и др. Обычно информация из них в выполненной справке представлена в виде цитации словарной статьи или просто ссылки на них.

В соответствии с Комплексной программой поддержки грамотности был создан ряд библиотек словарей, например, Библиотека словарей «Русские словари» [13], «Словно» [16] и др. В библиотеке словарей «Русский язык и литература» ЛИР сгруппированы в 3 раздела (70 назв.): «Энциклопедии» («Энциклопедический словарь» Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона, «Большая советская энциклопедия», «Современная энциклопедия», «Энциклопедия Кольера» и «Большой энциклопедический словарь»), «Русский язык» (44 назв.) и «Литература, искусство» (21 назв.). К недостаткам библиотеки следует отнести:

- 1) неалфавитный список расположения ЛИР, что затрудняет их поиск;
- 2) постраничный поиск слова в ЛИР;
- 3) несоответствие названия библиотеки и включение в неё некоторых источников, например, «Энциклопедии культуры», энциклопедии «Европейское искусство: Живопись. Скульптура. Графика», аннотированного каталога фильмов (1918-2003) «Ленфильм» и т.д.;
- 4) дублирование ЛИР, представленных в одноименных рубриках в библиотеке «Словно»;
- 5) нерабочее состояние некоторых ЛИР.

Библиотека словарей «Словно» насчитывает 282 ЛИР, из которых к социально-гуманитарным наукам относятся 195 ЛИР. Количественно-тематическое ранжирование можно представить следующим образом: история – 16, лингвистика – 83, литература – 14, религия – 13, социология – 2, музыка – 3, философия – 7, экономика – 11 и т.д. К вышеперечисленным недостаткам следует добавить:

- 1) необоснованность объединения в одну тематическую рубрику разных наук, например, литературы и искусства, истории и этимологии;
- 2) неправильное размещение ЛИР в тематическую рубрику: например, в разделе «Экономика, юриспруденция» находятся «Дипломатический словарь» и словарь «Политология» и др.;
- 3) неравномерность наполняемости языковых рубрик ЛИР на иностранном и русском языках: например, в «Немецких словарях», «Испанских словарях» представлены только ЛИР на иностранном языке и т.д.

Библиотеки словарей могут существовать самостоятельно на отдельном сайте или входить в состав сайта. «Большой словарь русского языка» [3] представляет собой коллекцию словарей, состоящую всего из 5 словарей: «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля, «Толковый словарь русского языка» Д. Н. Ушакова, «Энциклопедический словарь», «Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений» Н. Абрамова и «Орфографический словарь» В. В. Лопатина. Сайт – интернет-версия одноименной программы. Поиск слова возможен параллельно по всем словарям.

Коллекция словарей «ВсеСлова.ру» [7] разделена на две части. Часть 1 – «Большой энциклопедический словарь», «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля, «Толковый словарь русского языка» Д. Н. Ушакова, «Словарь» Ожегова, «Большой энциклопедический словарь» Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона, «Толковый словарь» Т. Ф. Ефремовой, «Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений» Н. А. Абрамова. Часть 2 – Юридический, Философский, Психологический, Финансовый словари. Поиск слова возможен параллельно по всем словарям.

Из 275 ЛИР на русском языке коллекции «Энциклопедии & Словари» [18] 197 приходятся на ЛИР социально-гуманитарной направленности, объединенных в 15 рубрик. Численно больше представлены экономика – 13 ЛИР, литературоведение – 16, религия – 17 и т.д. Следует отметить неправильное распределение ЛИР

по рубрикам: например, «Словарь-справочник уголовного права» в рубрике «География», «Политический словарь» – в рубрике «Философия, социология», а словарь «Политология» – в «Юриспруденция, право» и др.

В сети представлены все основные виды лексикографических произведений в традиционной печатной форме. Словарные произведения можно сгруппировать следующим образом: 1) имеющие печатный аналог – «Большой энциклопедический словарь» Ф. А. Брокгауза, И. А. Ефрона [4]; 2) отличающиеся от печатного аналога – «Энциклопедия заблуждений» [20] – Словарь Скептика. В основу легла одноименная книга американского профессора Р. Т. Кэрролла в русском переводе, которая постоянно пополняется, благодаря ее переводу в интернет-среду; 3) не имеющие печатного аналога – «Визуальный словарь» [6], созданный Санкт-Петербургским институтом информатики и автоматизации РАН; 4) пополняемые или непополняемые.

Количество словарных произведений сетевого доступа невозможно подсчитать. Они разнятся по количеству, наполняемости словарных статей, отображению материала и т.д. Приведем лишь несколько примеров. По утверждению составителей, Словарь сокращений, акронимов, аббревиатур и сложносоставных слов русского языка «Sokt.ru» [25] является самым большим в мире. Сокращения присылаются посетителями сайта, проверяются, и 30 новых единиц добавляется в словарь ежедневно. Редакторы также добавляют сокращения, найденные в СМИ. При проверке 19.12.15 насчитывалось 147391 единиц, 02.02.16. – 147440, т.е. количество слов увеличилось лишь на 49 единиц за 9 рабочих дней. При создании использовались словари, библиографический список которых приводится на сайте.

Среди социально-гуманитарных наук лучше всего лексикографически представлена в сети экономика. В Яндексе на запрос «экономический словарь» выдается 8 млн ответов. Но такой объем ЛИР экономической тематики приводит и к негативным эффектам. Е. С. Серый пишет: «Такое разнообразие словарей и справочной литературы затрудняет поиск конкретной информации и осложняет решение оперативных задач, особенно в условиях дефицита времени, свойственного динамичному рынку малого предпринимательства» [2]. В основном ЛИР экономической направленности представлены словарями и энциклопедиями, имеющими разный адресат.

Проект словаря для малого бизнеса, ориентированного на деловых людей, – «Бизнес-словарь» [Там же] Е. С. Серого – был осуществлен в соответствии с Комплексной программой развития и поддержки предпринимательства в г. Москва. Помимо самого пополняемого словаря, насчитывающего 17 115 терминов, на сайте расположен архив Горячей линии, состоящий из 3565 записей. Непосредственно сам архив является ЛИР. Горячая линия позволяет пользователю задать вопрос и получить на него лексикографический ответ, а также пополнить словник новыми терминами.

Учебный экономический словарь Информбюро рассчитан на студентов. Словарным статьям данного ЛИР характерны чёткость и ясность изложения материала, что наглядно видно из приведенного примера. «АКЦИЯ – ценная бумага, свидетельствующая о внесении определенной доли (пая) в капитал акционерного общества. Дает владельцу право на получение части прибыли акционерного общества в виде дивиденда. Денежная сумма, обозначенная на акции, составляет ее номинальную стоимость. На рынке ценных бумаг акции продаются по рыночному курсу, который зависит от спроса и предложения на акции. Спрос и предложение на акции зависят от величины выплачиваемого по ним дивиденда и нормы банковского процента по вкладам. Акции крупных компаний продаются на фондовой бирже. Акции бывают: привилегированные, обыкновенные, бесплатные, именные, на предъявителя» [1].

Помимо словарных произведений, в сети можно встретить и другие виды ЛИР: например, языковой корпус – Сайт Национального корпуса русского языка (НКРЯ) [11]; базу данных, например, база произношений «Fogvo» [21], содержащая около 3 млн слов на 325 языках.

Сайты, отражающие состояние и развитие научного лексикографического проекта, представляют собой определенный готовый структурированный материал, который все время пополняется и меняется. Изначально главной целью лексикографического проекта «Реестр языков мира» [12] было создание онлайн-версии русскоязычного атласа-справочника по всем языкам мира. За 3 года изменились структурная наполняемость главной страницы и наполняемость сайта. Среди обработанных языков для пользователей представлены языки Северной и Южной Америки, Балтийские и т.д. По желанию автора здесь размещен «Англо-русский кулинарный словарь» (1217 слов).

Советом ректоров вузов Санкт-Петербурга и Филологическим факультетом Санкт-Петербургского университета была запущена программа «Энциклопедический фонд России», основной задачей которой является создание Национальной энциклопедии. На сайте фонда написано: «Национальная энциклопедия, как неотъемлемый атрибут государственности – является для общества наиболее доступным и систематизированным сводом научно-исторических знаний, биографических очерков и социально-экономических оценок государственного развития» [19]. Каждая словарная статья имеет авторский стиль. Пример словарной статьи К. Д. Агапова термина «Валидация»: «это придание законной силы, утверждение, легализация, ратификация» [5]. Далее термин рассматривается в системном программировании, производстве, сравнении с верификацией и т.д. В списке используемых источников указаны и интернет-источники, и словари, например, «Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка» А. Н. Чудинова (1910 г.).

Основными результатами проведенного исследования следует считать:

- ЛИР социально-гуманитарных наук неодинаково количественно-тематически представлены в электронной среде;
- ЛИР могут быть сконцентрированы в лексикографических библиотеках и коллекциях;
- расположение ЛИР не в алфавитном порядке, неправильное распределение ЛИР в тематические рубрики, отсутствие возможности поиска по всем словарям затрудняют навигацию пользователя;
- дублирование одного и того же ЛИР на разных порталах и сайта.

Список литературы

1. **Акция** [Электронный ресурс]. URL: <http://abc.informbureau.com/html/aeoess.html> (дата обращения: 19.12.2015).
2. **Бизнес-словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.businessvoc.ru> (дата обращения: 19.12.2015).
3. **Большой словарь русского языка** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dict.t-mm.ru> (дата обращения: 19.12.2015).
4. **Брокгауз Ф. А.** Большой энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://www.brocgaus.ru> (дата обращения: 19.12.2015).
5. **Валидация** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.russika.ru/t.php?t=4696> (дата обращения: 19.12.2015).
6. **Визуальный словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://vslovar.org.ru> (дата обращения: 19.12.2015).
7. **ВсеСлова.ру** [Электронный ресурс]: коллекция словарей. URL: <http://vseslova.ru> (дата обращения: 19.12.2015).
8. **Глоссарий.ру** [Электронный ресурс]. URL: www.glosary.ru (дата обращения: 19.12.2015).
9. **Мир энциклопедий** [Электронный ресурс]. URL: www.encyclopedia.ru (дата обращения: 19.12.2015).
10. **Национальная энциклопедическая служба** [Электронный ресурс]. URL: www.determiner.ru (дата обращения: 19.12.2015).
11. **Национальный корпус русского языка** [Электронный ресурс]. URL: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 19.12.2015).
12. **Реестр языков мира** [Электронный ресурс]. URL: <http://lingvarium.org/start.shtml> (дата обращения: 19.12.2015).
13. **Русские словари** [Электронный ресурс]. URL: <http://russo.com.ua> (дата обращения: 19.12.2015).
14. **Словари и энциклопедии на Академике** [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru> (дата обращения: 19.12.2015).
15. **Словарный запас** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.slovarus.info> (дата обращения: 19.12.2015).
16. **Словно** [Электронный ресурс]: словари и энциклопедии. URL: <http://slovnо.com.ua/> (дата обращения: 19.12.2015).
17. **Экономический словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://abc.informbureau.com/> (дата обращения: 19.12.2015).
18. **Энциклопедии & Словари** [Электронный ресурс]. URL: <http://enc-dic.com> (дата обращения: 19.12.2015).
19. **Энциклопедический фонд России** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.russika.ru/ef.php> (дата обращения: 19.12.2015).
20. **Энциклопедия заблуждений – Словарь Скептика** [Электронный ресурс]. URL: <http://skepdic.ru> (дата обращения: 19.12.2015).
21. **Forvo** [Электронный ресурс]. URL: www.ru.forvo.com (дата обращения: 19.12.2015).
22. **Glossword.info** [Электронный ресурс]. URL: www.glossword.info (дата обращения: 19.12.2015).
23. **Onlinedics.ru** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.onlinedics.ru> (дата обращения: 19.12.2015).
24. **Perfekt.ru** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.perfekt.ru/dictionaries> (дата обращения: 19.12.2015).
25. **Sokr.ru** [Электронный ресурс]. URL: <http://sokr.ru> (дата обращения: 19.12.2015).

THE SOCIO-HUMANITARIAN COMPONENT OF LEXICO-GRAPHIC PORTALS AND SITES

Goncharova Viktoriya Vladimirovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Saint-Petersburg State University in Economics
souris13@yandex.ru

The article examines the specificity of presentation of national lexicographic information resources of socio-humanitarian orientation in the electronic environment. Lexico-graphic portals and sites are analyzed. Thorough attention is focused on the libraries of dictionaries. Sciences of a socio-humanitarian block, better presented lexicographically on the Internet, are revealed.

Key words and phrases: lexicography; lexicographic portal; site; the library of dictionaries; the collection of dictionaries; lexicographic information resource; user.

УДК 659.1

Статья посвящена характеристике некоторых существующих подходов к анализу Интернета и его дискурсивных особенностей. Автором предлагается обзор отдельных работ, посвященных основным направлениям исследования дискурсивной специфики Сети. Обсуждается дискуссионный вопрос виртуальности и реальности Сети. Предлагается набор конституирующих признаков дискурса Интернета, способных выявить внешние и внутренние черты сетевого дискурса. Внутренние системообразующие признаки включают в себя когнитивность, интерактивность и вариативность. Эти признаки позволяют рассмотреть содержательные и структурные особенности интернет-дискурса, выявить его жизнеподобие, выделить средства дружественности Интернета к пользователю, объяснить многомерность сетевого пространства и др. Внешние признаки дискурсивной системы Сети – социологичность и психологичность – касаются связей системы дискурса Сети и реальной действительности.

Ключевые слова и фразы: дискурс; Интернет; когнитивность; вариативность; интерактивность; социологичность; психологичность; виртуальность; реальность.

Горина Евгения Владимировна, к. филол. н.
Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина
Gorina9@yandex.ru

ПОДХОДЫ К АНАЛИЗУ ДИСКУРСА ИНТЕРНЕТА

Интернет как явление жизни обладает дискурсивными признаками: вскрывает работу сознания человека, затрагивает вопросы порождения и интерпретации информации, представляет огромный набор разнообразных